



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

---

*Dokument z posiedzenia*

---

**A7-0142/2010**

5.5.2010

**\***

## **SPRAWOZDANIE**

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie pomocy finansowej Wspólnoty na likwidację bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w Bułgarii – „Program Kozłoduj”  
(COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

Sprawozdawca: Rebecca Harms

### ***Objaśnienie używanych znaków***

- \* Procedura konsultacji  
*większość oddanych głosów*
- \*\*I Procedura współpracy (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*II Procedura współpracy (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów PE by odrzucić  
wspólne stanowisko lub wprowadzić do niego poprawki*
- \*\*\* Procedura zgody  
*większość głosów ogólnej liczby posłów do PE, za wyjątkiem  
przypadków ujętych w art. 105, 107, 161 i 300 traktatu WE oraz  
w art. 7 traktatu UE*
- \*\*\*I Procedura współdecyzji (pierwsze czytanie)  
*większość oddanych głosów*
- \*\*\*II Procedura współdecyzji (drugie czytanie)  
*większość oddanych głosów by zatwierdzić wspólne stanowisko  
wymagana większość głosów ogólnej liczby posłów PE by odrzucić  
wspólne stanowisko lub wprowadzić do niego poprawki*
- \*\*\*III Procedura współdecyzji (trzecie czytanie)  
*większość oddanych głosów, by zatwierdzić wspólny projekt*

(Wskazana procedura opiera się na podstawie prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

### ***Poprawki do tekstu legislacyjnego***

W poprawkach Parlamentu Poprawka zaznaczone są wytłuszczonym drukiem i kursywą. W aktach zmieniających powtórzone bez zmian fragmenty obowiązującego przepisu, do którego Parlament – w przeciwieństwie do Komisji – proponuje poprawki, zaznaczane są wytłuszczonym drukiem. Ewentualne skreślenia w obrębie takich fragmentów zaznaczane są w sposób następujący: [...]. Oznakowanie zwykłą kursywą jest wskazówką dla służb technicznych dotyczącą propozycji korekty elementów tekstu legislacyjnego w celu ustalenia tekstu końcowego (np. elementów w czytelny sposób błędnych lub pominiętych w danej wersji językowej). Sugestie korekty wymagają zgody właściwych służb technicznych.

## SPIS TREŚCI

	<b>Strona</b>
PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO .....	5
UZASADNIENIE .....	23
OPINIA KOMISJI BUDŻETOWEJ.....	28
OPINIA KOMISJI OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO, ZDROWIA PUBLICZNEGO I BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOCÍ .....	33
WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI.....	48



## PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie pomocy finansowej Wspólnoty na likwidację bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w Bułgarii – „Program Kozłoduj”  
(COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

### (Procedura konsultacji)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając wniosek Komisji przedłożony Radzie (COM(2009)0581),
  - uwzględniając art. 30 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii oraz dostosowań w traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej w odniesieniu do reaktorów I-IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w Bułgarii,
  - uwzględniając komunikat Komisji skierowany do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie bezpieczeństwa jądrowego w Unii Europejskiej (COM(2002)0605),
  - uwzględniając art. 203 Traktatu Euratom, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C7-0289/2009),
  - uwzględniając art. 55 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii oraz opinie Komisji Budżetowej i Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A7-0142/2010),
1. zatwierdza po poprawkach wnioski Komisji;
  2. uważa, że wniosek w sprawie rozporządzenia Rady jest zgodny z pułapem w poddziale 1a wieloletnich ram finansowych na okres 2007-2013, ale że pozostały w poddziale 1a margines na okres 2011-2013 jest niezwykle ograniczony; podkreśla, że finansowanie nowych działań nie może zagrażać realizowanym już programom lub inicjatywom w ramach poddziału 1a;
  3. dlatego ponownie wzywa do przedstawienia wieloletniej strategii na rzecz programu likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj, jak również na rzecz innych priorytetów politycznych w ramach poddziału 1a, w kontekście śródkresowego przeglądu obecnych wieloletnich ram finansowych, wraz z konkretnymi wnioskami dostosowania i zmiany ram przed końcem pierwszego półrocza 2010 r., przy wykorzystaniu wszystkich mechanizmów dostępnych na mocy Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. między Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (PMI z dnia 17 maja 2006 r.), w szczególności jego punktów 21 do 23;
  4. wskazuje, że kwota roczna na program likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj zostanie ustalona w trakcie rocznej procedury budżetowej, zgodnie z postanowieniami pkt 38

porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r.;

5. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 106a Traktatu Euratom i art. 293 ust. 2 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej;
6. zwraca się do Rady o poinformowanie go w przypadku uznania za stosowne odejścia od tekstu przyjętego przez Parlament;
7. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
8. zobowiązuje przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

## Poprawka 1

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 1 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(1) Bułgaria **zobowiązała się do zamknięcia** bloków I i II oraz bloków III i IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w terminie, odpowiednio, do 31 grudnia 2002 r. i 31 grudnia 2006 r. oraz, w dalszej kolejności, do ich likwidacji. Unia Europejska wyraziła gotowość do kontynuowania pomocy finansowej do roku 2009 jako rozszerzenie pomocy przedakcesyjnej zaplanowanej w ramach programu Phare jako wsparcia dla działań Bułgarii w zakresie likwidacji instalacji jądrowych.

*Poprawka*

(1) **Podczas negocjacji akcesyjnych w 2005 r.** Bułgaria **wyraziła zgodę na zamknięcie** bloków I i II oraz bloków III i IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w terminie, odpowiednio, do 31 grudnia 2002 r. i 31 grudnia 2006 r. oraz, w dalszej kolejności, do ich likwidacji. Unia Europejska wyraziła gotowość do kontynuowania pomocy finansowej do roku 2009 jako rozszerzenie pomocy przedakcesyjnej zaplanowanej w ramach programu Phare jako wsparcia dla działań Bułgarii w zakresie likwidacji instalacji jądrowych. **Ponadto Unia Europejska zapewniła wówczas, że pomoc finansowa zostanie uwzględniona w ramach ogólnego przeglądu wsparcia wspólnotowego na lata 2007–2013.**

## Poprawka 2

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 2 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(2) Traktat dotyczący przystąpienia

*Poprawka*

(2) Traktat dotyczący przystąpienia

Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej z 2005 r., a w szczególności art. 30 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii oraz dostosowań w traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej, ustanowiły w związku z zobowiązaniem Bułgarii do zamknięcia bloku III i bloku IV elektrowni jądrowej Kozłoduj program pomocowy (zwany dalej „Programem Kozłoduj”) z budżetem na lata 2007–2009 wynoszącym 210 mln EUR.

Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej z 2005 r., a w szczególności art. 30 Aktu dotyczącego warunków przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii oraz dostosowań w traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej, ustanowiły w związku z zobowiązaniem Bułgarii do zamknięcia bloku III i bloku IV elektrowni jądrowej Kozłoduj program pomocowy (zwany dalej „Programem Kozłoduj”) z budżetem na lata 2007–2009 wynoszącym 210 mln EUR. ***Program ten uwzględnia pomoc w związku z utratą zdolności wytwórczej na skutek zamknięcia elektrowni jądrowej Kozłoduj.***

#### *Uzasadnienie*

*Pomoc finansowa ma na celu kompleksowe rozwiązanie kwestii zamknięcia elektrowni jądrowej Kozłoduj, z uwzględnieniem obciążeń finansowych, które poniosła Republika Bułgarii w procesie integracji z Unią Europejską.*

### **Poprawka 3**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 2 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(2a) Zasady solidarności wspólnotowej i równego traktowania wymagają obecnie, tak jak w przeszłości, przyjęcia bezstronnego podejścia do państw członkowskich potrzebujących wsparcia w zakresie finansowania likwidacji elektrowni jądrowych w następstwie zobowiązania do zamknięcia bloków elektrowni jądrowych określonego w ich traktacie o przystąpieniu lub załączonym do niego Protokole.***

### **Poprawka 4**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Punkt 4 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(4) Unia uznaje starania i dobre rezultaty Bułgarii uzyskane w trakcie etapu przygotowania likwidacji w ramach Programu Kozłoduj przy wykorzystaniu środków finansowych udostępnianych do roku 2009 oraz konieczność dalszego wsparcia finansowego po roku 2009 w celu kontynuowania postępów właściwych czynności demontażowych.

*Poprawka*

(4) Unia uznaje starania i dobre rezultaty Bułgarii uzyskane w trakcie etapu przygotowania likwidacji w ramach Programu Kozłoduj przy wykorzystaniu środków finansowych udostępnianych do roku 2009 oraz konieczność dalszego wsparcia finansowego po roku 2005 w celu kontynuowania postępów właściwych czynności demontażowych **zgodnie z traktatem o przystąpieniu z 2005 r., z jednoczesnym zastosowaniem najwyższych norm bezpieczeństwa.**

**Poprawka 5**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia  
Punkt 5 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(5) Równie istotne jest wykorzystanie własnych zasobów elektrowni jądrowej Kozłoduj z uwagi na fakt, iż wpływa to na dostępność niezbędnej wiedzy specjalistycznej, a jednocześnie łagodzi społeczne i ekonomiczne skutki wcześniejszego zamknięcia poprzez ciągłość zatrudnienia załogi zamkniętej elektrowni. Kontynuacja wsparcia finansowego jest zatem istotna dla utrzymania **wymaganego standardu** bezpieczeństwa.

*Poprawka*

(5) Równie istotne jest wykorzystanie własnych zasobów elektrowni jądrowej Kozłoduj z uwagi na fakt, iż wpływa to na dostępność niezbędnej wiedzy specjalistycznej, **rozwija know-how i umiejętności, a** jednocześnie łagodzi społeczne i ekonomiczne skutki wcześniejszego zamknięcia poprzez ciągłość zatrudnienia załogi zamkniętej elektrowni. Kontynuacja wsparcia finansowego jest zatem istotna dla utrzymania **wymaganych standardów w zakresie** bezpieczeństwa, **zdrowia i środowiska naturalnego.**



## Poprawka 6

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(6) Unia uznaje również konieczność wsparcia finansowego w **celu uzyskania dalszych postępów w realizacji środków łagodzących w sektorze energetycznym ze względu na zakres utraty zdolności wytwórczej na skutek zamknięcia bloków jądrowych oraz jej** wpływ na bezpieczeństwo dostaw w regionie.

*Poprawka*

(6) Unia uznaje również konieczność i potrzebę wsparcia finansowego w celu uzyskania dalszych postępów w **zwiększaniu wydajności gospodarki pod względem zużycia energii, co będzie miało pozytywny wpływ na bezpieczeństwo dostaw, ceny energii elektrycznej i wielkość emisji gazów cieplarnianych w Bułgarii. Ponieważ w Bułgarii niezbędne są dalsze postępy w zakresie ostatecznego składowania napromieniowanych elementów paliwowych i odpadów wysoko radioaktywnych, zaś proces ostatecznego składowania wszystkich substancji radioaktywnych, które pojawią się w wyniku zamknięcia elektrowni jądrowej Kozłoduj jest niezwykle istotny i wymaga starannego zaplanowania, Unia powinna pomóc bułgarskiemu rządowi w poszukiwaniu rozwiązań dotyczących ostatecznego składowania, w razie potrzeby, na podstawie ekspertyzy bułgarskiego rządu dotyczącej bezpiecznego ostatecznego składowania wszystkich substancji radioaktywnych w związku z likwidacją elektrowni.**

## Poprawka 7

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**(6a) Utrata zdolności wytwórczej wynikająca z wcześniejszego zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj spowodowała znaczne zwiększenie wielkości emisji gazów cieplarnianych,**

*szacowane na poziomie 15 TWh w latach 2011-2013 przy stężeniu ekwiwalentu CO<sub>2</sub> na poziomie około 1,2 Gg/GWh, i doprowadziła w przypadku Bułgarii do zwiększenia stężenia ekwiwalentu CO<sub>2</sub> w wysokości około 18000 Gg, czyli 18 000 kt, co wymaga podjęcia dodatkowych działań w celu zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub>.*

## **Poprawka 8**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 b preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(6b) Unia uznaje potrzebę złagodzenia skutków większego zniszczenia środowiska naturalnego i większych emisji spowodowanych zapewnieniem zastępczej zdolności wytwórczej głównie za pomocą większego wykorzystania elektrowni stosujących węgiel brunatny.*

## **Poprawka 9**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 c preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(6c) Środki mające na celu zmniejszenie negatywnego wpływu społeczno-gospodarczego zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj, takie jak programy przekwalifikowujące dla pracowników dotkniętych likwidacją elektrowni mające na celu wykorzystanie ich umiejętności w innych sektorach, na przykład w sektorze badań przemysłowych lub odnawialnych źródeł energii, mogą wymagać pomocy finansowej UE.*

## Poprawka 10

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 7 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(7) W **związku z tym** w budżecie ogólnym Unii Europejskiej powinna zostać przewidziana kwota 300 milionów EUR na finansowanie likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj w latach 2010–2013.

*Poprawka*

(7) **Ponieważ fundusze pochodzące z zysków z działalności operacyjnej przeznaczone na likwidację i przetwarzanie odpadów radioaktywnych są niewystarczające**, w budżecie ogólnym Unii Europejskiej powinna zostać przewidziana kwota 300 milionów EUR na finansowanie likwidacji **bloków I-IV** elektrowni jądrowej Kozłoduj w latach 2010–2013. **Z powyższej kwoty 180 mln euro należy przeznaczyć na wsparcie programu likwidacji, natomiast pozostałe 120 mln euro powinno zostać wykorzystane na wydajność energetyczną i środki na rzecz oszczędności energii.**

## Poprawka 11

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 7 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

(7a) **W świetle dokonanej przez Komisję oceny ex ante z dnia 27 października 2009 r.<sup>1</sup>, środki w wysokości 180 mln euro mają wesprzeć następujące projekty: (1) zarządzanie projektami i pomoc techniczna jako wsparcie dla realizacji programu likwidacyjnego; (2) Wypłata wynagrodzeń dla specjalistów z elektrowni Kozłoduj (obsługa, utrzymanie, wsparcie techniczne, zarządzanie projektami) zatrudnionych na miejscu przy likwidacji bloków I–IV; (3) wkład w budowę krajowej instalacji do unieszkodliwiania odpadów promieniotwórczych, która ma istotne znaczenie dla realizacji programu likwidacji, w szczególności w przypadku składowania nisko i średnio aktywnych**

*odpadów w pierwszych dziesięciu latach wdrażania; (4) infrastruktura obiektu i utylizacja odpadów podemontażowych, w tym dodatkowe środki na projekty będące obecnie w fazie przetargowej; poprawa infrastruktury obiektu, o której mowa w projekcie 4, może obejmować jedynie środki odnoszące się do likwidacji bloków I–IV.*

-----  
<sup>1</sup> SEK(2009)1431

## Poprawka 12

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 8 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(8) Środki finansowe z budżetu ogólnego Unii Europejskiej przyznane na likwidację nie powinny prowadzić do zakłóceń konkurencji wobec zakładów energetycznych na unijnym rynku energii. Te środki finansowe powinny być również wykorzystane do finansowania działań zgodnie z dorobkiem prawnym Wspólnot *w celu zrekompensowania utraty zdolności wytwórczych.*

*Poprawka*

(8) Środki finansowe z budżetu ogólnego Unii Europejskiej przyznane na likwidację nie powinny prowadzić do zakłóceń konkurencji wobec zakładów energetycznych na unijnym rynku energii. Te środki finansowe powinny być również wykorzystane do finansowania działań *na rzecz wydajności energetycznej i oszczędności energii* zgodnie z dorobkiem prawnym Wspólnot *oraz zasadami funkcjonowania wspólnego europejskiego rynku energii.*

## Poprawka 13

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 10 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(10) Zadania EBOR obejmują zarządzanie środkami publicznymi przyznanymi na programy likwidacji *elektrowni* jądrowych, *a także monitorowanie zarządzania finansowego* tymi programami w celu

*Poprawka*

(10) Zadania EBOR obejmują zarządzanie środkami publicznymi przyznanymi na programy likwidacji *bloków* jądrowych, *które były przedmiotem porozumień w sprawie ich likwidacji w związku*

optymalizacji wykorzystywania funduszy publicznych. Ponadto EBOR wykonuje zadania budżetowe powierzone mu przez Komisję, zgodnie z wymogami art. 53d rozporządzenia finansowego.

*z przystąpieniem. EBOR monitoruje zarządzanie finansowe* tymi programami w celu optymalizacji wykorzystywania funduszy publicznych. Ponadto EBOR wykonuje zadania budżetowe powierzone mu przez Komisję, zgodnie z wymogami art. 53d rozporządzenia finansowego.

## Poprawka 14

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 11 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(11) W celu zagwarantowania jak największej skuteczności działania likwidacja elektrowni jądrowej Kozłoduj powinna być przeprowadzona z wykorzystaniem najlepszej dostępnej fachowej wiedzy technicznej oraz z należyтым uwzględnieniem charakteru i specyfikacji technicznych bloków, które zostaną zamknięte.

*Poprawka*

(11) W celu zagwarantowania jak największej skuteczności działania *oraz zminimalizowania ewentualnego wpływu na środowisko* likwidacja *bloków I-IV* elektrowni jądrowej Kozłoduj powinna być przeprowadzona z wykorzystaniem najlepszej dostępnej fachowej wiedzy technicznej oraz z należyтым uwzględnieniem charakteru i specyfikacji technicznych bloków, które zostaną zamknięte.

## Poprawka 15

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 11 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(11a) W celu zapewnienia dostępu do informacji, udziału społeczeństwa i przejrzystości, w trakcie likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj należy przyjąć wszelkie stosowne środki na rzecz wypełnienia zobowiązań określonych w konwencjach międzynarodowych, które już ustanawiają niezbędne wymogi w kontekście krajowym, międzynarodowym lub transgranicznym, np. w Konwencji z Aarhus z dnia 25 czerwca 1998 r.<sup>1</sup> o dostępie do informacji,*

*udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska.*

-----  
<sup>1</sup> Dz.U. L 124 z 17.05.2005, s. 1.

## Poprawka 16

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 12 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(12) Likwidacja elektrowni jądrowej Kozłoduj przeprowadzona zostanie zgodnie z prawodawstwem w dziedzinie środowiska, w szczególności z dyrektywą Rady 85/337/EWG z dnia 27 czerwca 1985 r. w sprawie oceny skutków wywieranych przez niektóre przedsięwzięcia publiczne i prywatne na środowisko naturalne.

*Poprawka*

(12) Likwidacja **bloków I-IV** w elektrowni jądrowej Kozłoduj przeprowadzona zostanie **zgodnie z przepisami prawa krajowego Bułgarii, jej umowami licencyjnymi i** prawodawstwem w dziedzinie środowiska, w szczególności z dyrektywą Rady 85/337/EWG z dnia 27 czerwca 1985 r. w sprawie oceny skutków wywieranych przez niektóre przedsięwzięcia publiczne i prywatne na środowisko naturalne.

## Poprawka 17

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 12 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**(12a) Działania związane z likwidacją elektrowni jądrowej Kozłoduj zostaną przeprowadzone zgodnie z podstawowym celem ochrony pracowników i ogółu społeczeństwa przed szkodliwym wpływem promieniowania jonizującego, określonym w obowiązujących przepisach prawnych, w szczególności w dyrektywie Rady 96/29/Euratom z dnia 13 maja 1996 r. ustanawiającej podstawowe normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu**

*społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego<sup>1</sup>, zapewniając w ten sposób najwyższy poziom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pracowników i ogółu społeczeństwa. Środki łagodzące w sektorze energetycznym realizowane poprzez osiągnięcie efektywności energetycznej i wykorzystanie odnawialnych źródeł energii powinny zostać wsparte konkretną krajową strategią Bułgarii.*

-----  
<sup>1</sup> Dz.U. L 159 z 29.06.1996, s. 1.

## **Poprawka 18**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 12 b preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(12b) Przestrzeganie zasad ekonomicznego, efektywnego i skutecznego wykorzystywania w przypadku przyznanych funduszy powinno zostać zapewnione za pomocą oceny i kontroli wykonania wcześniej finansowanych programów.*

#### *Uzasadnienie*

*Trzeba upewnić się, że przy wykorzystywaniu funduszy przyznanych w ramach projektów w latach 2007-2009 przestrzegane były zasady należytego zarządzania finansami określone w rozporządzeniu finansowym.*

## **Poprawka 19**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 13 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(13a) Artykuły 53d, 108a i 165 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego*

*mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>1</sup> oraz art. 35 i 43 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>2</sup> określają warunki, które należy uwzględnić w ramach metody wdrażania wspólnie zarządzanego budżetu.*

<sup>1</sup> Dz.U. L 248 z 16.09.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 1.

### *Uzasadnienie*

*W kontekście rozporządzenia finansowego i przepisów wykonawczych do tego rozporządzenia, Komisja jest uprawniona do wdrażania budżetu poprzez wspólne zarządzanie z organizacjami międzynarodowymi, pod warunkiem że organizacje te stosują normy zapewniające gwarancje równoważne uznany normom międzynarodowym, przynajmniej w odniesieniu do procedur księgowości, audytu, kontroli wewnętrznej i udzielania zamówień.*

### **Poprawka 20**

#### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 13 b preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(13b) Przypadek elektrowni jądrowej Kozłoduj powinien służyć za przykład, a Komisja powinna sporządzić pełny i dokładny budżet likwidacyjny celem analizy oraz prognozy kosztów przyszłych likwidacji elektrowni jądrowych.***

### **Poprawka 21**



## Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia program określający szczegółowe zasady realizacji wkładu finansowego Wspólnoty dotyczącego likwidacji bloków I-IV elektrowni jądrowej Kozłoduj oraz konsekwencji ich zamknięcia w Bułgarii (zwany dalej „Programem Kozłoduj”).

*Poprawka*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia program określający szczegółowe zasady realizacji wkładu finansowego Wspólnoty dotyczącego **dalszego procesu** likwidacji bloków I-IV elektrowni jądrowej Kozłoduj oraz konsekwencji ich **wcześniejszego zamknięcia** w Bułgarii **dla środowiska naturalnego, gospodarki i bezpieczeństwa dostaw w regionie** (zwany dalej „Programem Kozłoduj”).

*Uzasadnienie*

*Rekompensata nie byłby konieczna, jeżeli elektrownie działałyby nieprzerwanie przez okres eksploatacji.*

## Poprawka 22

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

Wkład wspólnotowy do Programu Kozłoduj przyznawany jest w celu udzielenia wsparcia finansowego na rzecz środków związanych z likwidacją elektrowni jądrowej Kozłoduj, środków mających na celu rewitalizację środowiska z poszanowaniem wspólnotowego dorobku prawnego oraz na rzecz modernizacji **konwencjonalnych** zdolności wytwórczych w celu zastąpienia zdolności wytwórczych czterech reaktorów elektrowni jądrowej Kozłoduj, a także innych środków wynikających z decyzji o zamknięciu i likwidacji **tej elektrowni**, przyczyniających się do niezbędnej restrukturyzacji, rewitalizacji środowiska oraz modernizacji sektorów produkcji, przesyłu i dystrybucji energii w Bułgarii, a także poprawy bezpieczeństwa dostaw

*Poprawka*

Wkład wspólnotowy do Programu Kozłoduj przyznawany jest **przede wszystkim** w celu udzielenia wsparcia finansowego na rzecz środków związanych z likwidacją **bloków I-IV** elektrowni jądrowej Kozłoduj. **Dotyczy on ponadto** środków mających na celu rewitalizację środowiska z poszanowaniem wspólnotowego dorobku prawnego oraz na rzecz modernizacji zdolności wytwórczych w celu zastąpienia zdolności wytwórczych czterech reaktorów elektrowni jądrowej Kozłoduj, a także innych środków wynikających z decyzji o zamknięciu i likwidacji **tych bloków**, przyczyniających się do niezbędnej restrukturyzacji, rewitalizacji środowiska oraz modernizacji i **wzmocnienia** sektorów produkcji, przesyłu i dystrybucji energii w Bułgarii,

energii i efektywności energetycznej w Bułgarii.

a także poprawy bezpieczeństwa i *zapewnienia wyższego standardu* dostaw energii, efektywności energetycznej *oraz większego wykorzystania odnawialnych źródeł energii* w Bułgarii, *przy jednoczesnym wspieraniu środków na rzecz oszczędności energii i promowaniu energii ze źródeł odnawialnych. Pomocy finansowej można również udzielić w celu złagodzenia zmian społeczno-gospodarczych w społecznościach dotkniętych likwidacją elektrowni, na przykład poprzez tworzenie nowych, trwałych miejsc pracy i rozwój sektorów przemysłu.*

### Poprawka 23

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 3 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Finansowa kwota referencyjna konieczna do wdrożenia Programu Kozłoduj w okresie od dnia 1 stycznia 2010 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. wynosi 300 mln EUR.

*Poprawka*

1. Finansowa kwota referencyjna, *w rozumieniu punktu 38 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r.*, która jest konieczna do wdrożenia Programu Kozłoduj w okresie od dnia 1 stycznia 2010 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. wynosi 300 mln EUR.

### Poprawka 24

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 3 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Dostępne roczne środki w granicach ram finansowych zatwierdzone są przez władzę budżetową.

*Poprawka*

2. Dostępne roczne środki w granicach ram finansowych zatwierdzone są przez władzę budżetową *zgodnie z zapotrzebowaniem związanym z procesem likwidacji.*

*Uzasadnienie*

*Wykonanie umowy dotyczącej Programu Kozłoduj powinno być sprawnym i pomyślnym*

## **Poprawka 25**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 3 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. W okresie między 1 stycznia 2010 r. a 31 grudnia 2013 r. kwota środków przyznanych na Program Kozłoduj **może ulec** korekcie w celu uwzględnienia postępów odnotowanych we wdrażaniu programu i zapewnienia tak, aby planowanie i przyznawanie środków oparte było na rzeczywistych potrzebach finansowych i możliwościach ich wykorzystania.

*Poprawka*

3. W okresie między 1 stycznia 2010 r. a 31 grudnia 2013 r. kwota środków przyznanych na Program Kozłoduj **ulega** korekcie w celu uwzględnienia postępów odnotowanych we wdrażaniu programu **oraz długookresowego wpływu na środowisko naturalne, gospodarkę i bezpieczeństwo dostaw i odnośnych skutków w wyniku wcześniejszego zamknięcia bloków I-IV elektrowni jądrowej Kozłoduj, a także w celu dopilnowania**, aby planowanie i przyznawanie środków oparte było na rzeczywistych potrzebach finansowych i możliwościach ich wykorzystania.

## **Poprawka 26**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 5 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Środki realizowane w ramach Programu Kozłoduj przyjmowane są zgodnie z art. 8 ust. 2.

*Poprawka*

2. Środki realizowane w ramach Programu Kozłoduj przyjmowane są zgodnie z art. 8 ust. 2. **Stosuje się je zgodnie z europejskimi przepisami dotyczącymi zamówień publicznych.**

## **Poprawka 27**

## Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Komisja, działając bezpośrednio za pośrednictwem swoich urzędników lub za pośrednictwem jakiejkolwiek innej odpowiedniej instytucji zewnętrznej, którą wybierze, **może przeprowadzać audyty dotyczące** wykorzystania subwencji. Audyty takie mogą być przeprowadzane przez cały okres obowiązywania umowy między Wspólnotą a EBOR w sprawie udostępniania przez Wspólnotę środków finansowych do Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Kozłoduj oraz przez okres pięciu lat od daty płatności salda. W odpowiednim przypadku ustalenia audytu mogą prowadzić do podjęcia przez Komisję decyzji o odzyskaniu środków.

*Poprawka*

1. Komisja, działając bezpośrednio za pośrednictwem swoich urzędników lub za pośrednictwem jakiejkolwiek innej odpowiedniej instytucji zewnętrznej, którą wybierze, **monitoruje oraz ma prawo do wykonania audytu dotyczącego** wykorzystania subwencji. Audyty takie mogą być przeprowadzane przez cały okres obowiązywania umowy między Wspólnotą a EBOR w sprawie udostępniania przez Wspólnotę środków finansowych do Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Kozłoduj **zgodnie z zasadami Międzynarodowej Agencji Energii Atomowej i Międzynarodowej Agencji Energetycznej** oraz przez okres pięciu lat od daty płatności salda. W odpowiednim przypadku ustalenia audytu mogą prowadzić do podjęcia przez Komisję decyzji o odzyskaniu środków. **Finansowanie takich audytów i wszelkich innych ocen odbywa się poza budżetem przeznaczonym na pomoc na likwidację.**

## Poprawka 28

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 2 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Pracownikom Komisji oraz osobom trzecim upoważnionym przez Komisję należy zapewnić odpowiednie konieczne do przeprowadzenia takich audytów uprawnienia dostępu, w szczególności do biur beneficjenta, a także do wszelkich niezbędnych informacji, w tym również informacji w formacie elektronicznym.

*Poprawka*

2. Pracownikom Komisji oraz osobom trzecim upoważnionym przez Komisję należy zapewnić odpowiednie konieczne do przeprowadzenia takich audytów uprawnienia dostępu, w szczególności do biur beneficjenta, a także do wszelkich niezbędnych informacji, w tym również informacji w formacie elektronicznym. **Audyt obejmuje również kontrolę sytuacji związanej z uzyskaniem odpowiednich**

## *zezwoleń na likwidację.*

### *Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu zapewnienie użycia środków we właściwym terminie i lepszą kontrolę zgodności ich wykorzystania z pierwotnym przeznaczeniem.*

#### **Poprawka 29**

##### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 6 – ustęp 2 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Trybunał Obrachunkowy korzysta z takich samych praw jak Komisja, w szczególności w zakresie uprawnień dostępu.

*Poprawka*

Trybunał Obrachunkowy i **Parlament Europejski** korzystają z takich samych praw jak Komisja, w szczególności w zakresie uprawnień dostępu.

#### **Poprawka 30**

##### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Komisja zapewnia wprowadzenie w życie niniejszego rozporządzenia i systematycznie sporządza sprawozdania dla Parlamentu Europejskiego i Rady. Dokonuje również **przeglądu** **śródkresowego** zgodnie z art. 3 ust. 3.

*Poprawka*

Komisja zapewnia wprowadzenie w życie niniejszego rozporządzenia i systematycznie sporządza sprawozdania dla Parlamentu Europejskiego i Rady w **sprawie wykorzystania funduszy oraz przeprowadzonych działań**. Dokonuje również **śródkresowej oceny i oceny ex post** zgodnie z art. 3 ust. 3 **oraz składa odnośne sprawozdania Parlamentowi Europejskiemu**.

**Ocena ex-post zawiera pełny i dokładny budżet kosztów likwidacyjnych elektrowni jądrowej, aby ułatwić planowanie przyszłych wydatków likwidacyjnych. Zawiera ona również analizę kosztów gospodarczych, społecznych i środowiskowych, ze szczególnym zwróceniem uwagi na wolne promieniowanie szczątkowe oraz wpływ na bezpieczeństwo dostaw.**

## Poprawka 31

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

#### *Artykuł 7a*

***Przed podpisaniem umowy w sprawie przyznania dotacji Komisja przeprowadza ocenę zgodności w zakresie uznanych norm międzynarodowych, przynajmniej w odniesieniu do procedur księgowości, audytu, kontroli wewnętrznej i udzielania zamówień Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR);***

#### *Uzasadnienie*

*W kontekście rozporządzenia finansowego i przepisów wykonawczych do tego rozporządzenia, Komisja jest uprawniona do wdrażania budżetu poprzez wspólne zarządzanie z organizacjami międzynarodowymi, pod warunkiem że organizacje te stosują normy zapewniające gwarancje równoważne uznany normom międzynarodowym, przynajmniej w odniesieniu do procedur księgowości, audytu, kontroli wewnętrznej i udzielania zamówień.*

## UZASADNIENIE

W związku z przystąpieniem państw Europy Środkowej i Wschodniej zaczęto zajmować się w Unii Europejskiej kwestią wykorzystywania energii atomowej i postępowania z odpadami promieniotwórczymi w tych krajach. Obiektywnie niskie standardy bezpieczeństwa w państwach przystępujących dały powód do wywierania nacisku w tym zakresie i udzielenia wsparcia finansowego na rzecz działań zwiększających poziom ochrony ludzi i środowiska naturalnego.

Jeśli chodzi o zamykanie elektrowni jądrowych, państwa te w większości przypadków dopiero po przystąpieniu rozpoczęły wprowadzanie prawnych i technicznych przepisów dotyczących likwidacji. Zdolności w zakresie zagospodarowywania odpadów powstających w trakcie zamykania elektrowni są nadal bardzo ograniczone.

W niektórych państwach przystępujących nadal nie ma ustaleń, czy napromieniowane elementy paliwowe mają być przetwarzane czy też lokowane w ostatecznych składowiskach geologicznych.<sup>1</sup> W przypadku niektórych państw wpływa to z pewnością na nacisk, jaki jest kładziony na monitorowanie postępów w kwestii ostatecznego składowania, w szczególności w przypadku wysoko aktywnych odpadów promieniotwórczych i napromieniowanych elementów paliwowych. Dotyczy to w szczególności również Bułgarii. W państwach tych brakuje też wiążących planów działań w zakresie zagospodarowywania nisko i średnio aktywnych odpadów promieniotwórczych o dłuższym okresie rozpadu.

Napromieniowane elementy paliwowe pochodzące z elektrowni jądrowych w Bułgarii są zgodnie z obecną strategią przetwarzane przede wszystkim w Rosji<sup>2</sup>. W ten sposób znaczna uciążliwość dla człowieka i środowiska powstająca w związku z procesem przetwarzania najbardziej niebezpiecznego produktu energetyki jądrowej zostaje przeniesiona do państwa spoza Unii Europejskiej. Proces powtórnego przetwarzania wiąże się z jednej strony z bardzo wysokim stopniem zagrożenia bezpieczeństwa (wysoko aktywne emisje przy wykonywaniu zwykłych czynności i możliwość poważnych awarii) i z drugiej strony niesie ze sobą duże niebezpieczeństwo rozprzestrzenienia, a tym samym wykorzystania energii jądrowej do celów wojennych. Nie można zgodzić się na powtórne przetwarzanie jako sposób unieszkodliwienia napromieniowanych elementów paliwowych.

Opisane powyższej braki dotyczą również interesów bezpieczeństwa Unii Europejskiej. Dlatego niezwykle istotne znaczenie ma niezwłoczne podjęcie działań w państwach Środkowej i Wschodniej Europy w celu zapewnienia ostatecznego składowania napromieniowanych elementów paliwowych i wysoko aktywnych odpadów promieniotwórczych.

Przedstawiony przez Komisję wniosek (COM(2009)0581) w sprawie rozporządzenia ma na celu zapewnienie pomocy finansowej na zamknięcie bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w Bułgarii oraz na zagospodarowanie powstających w związku z tym substancji promieniotwórczych.

Komisja uzasadniając swój wniosek powołuje się na fakt, że Bułgaria ze względu na uwarunkowania historyczne nie dysponuje wystarczającymi rezerwami na pokrycie kosztów demontażu reaktorów, a także odnosi się do zobowiązań podjętych w Akcie przystąpienia wiążących się z wcześniejszym zamknięciem bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj.

Sprawozdawczyni zgadza się z tym uzasadnieniem i podkreśla, że postanowienia Aktu przystąpienia odnoszące się do zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj muszą zostać dotrzymane przez obu partnerów. Nie można dopuścić do ewentualnych konsekwencji związanych ze zmniejszeniem poziomu bezpieczeństwa na miejscu, do których zdaniem Komisji doszłoby, gdyby UE nie udzieliła wsparcia finansowego, a także do wznowienia eksploatacji bloków III i IV.

Podstawą decyzji o zamknięciu bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj jest uznany na forum międzynarodowym fakt, że reaktory typu WWER 440/230 wykazują poważne wady w zakresie projektowania i wymogów bezpieczeństwa, których nie można skutecznie usunąć bez ponoszenia ogromnych kosztów. Komisja stwierdziła, że bloki I–IV reaktora elektrowni jądrowej Kozłoduj „nie osiągną najwyższych praktycznie możliwych standardów bezpieczeństwa” i w 2001 r. uznała konieczność ich zamknięcia<sup>1</sup>, co potwierdziła ponownie w roku 2009<sup>2</sup>. Sprawozdawczyni popiera to stanowisko, stwierdza jednak, że choć standardy bezpieczeństwa dla tego typu reaktora są szczególnie niewystarczające, to jednak bezpieczeństwo w przypadku wszystkich innych typów reaktorów jest także ograniczone i nie można wykluczyć ryzyka poważnych awarii w przypadku żadnego typu reaktora ani żadnego kraju.

Bloki I–II elektrowni Kozłoduj zostały odłączone w celu likwidacji pod koniec 2002 r., zaś bloki III i IV pod koniec 2006 r. W obu blokach odłączonych w 2002 r. prace związane z likwidacją w celu natychmiastowego demontażu mogą być prowadzone nieprzerwanie. W blokach III i IV prace likwidacyjne są możliwe tylko w ograniczonym zakresie, ponieważ w basenach znajdują się jeszcze napromieniowane elementy paliwowe. Aby zwiększyć bezpieczeństwo elektrowni i zapobiec ewentualnemu ponownemu uruchomieniu tych dwóch bloków, konieczne jest jak najszybsze przetransportowanie elementów paliwowych na zewnętrzne składowisko pośrednie i rozpoczęcie natychmiastowego demontażu.

Koszt zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj ma wraz z kosztami unieszkodliwienia odpadów i pośredniego składowania napromieniowanych elementów paliwowych wynieść 1 800 mln euro<sup>3</sup>. Kwota ta jest porównywalna na przykład z kosztami odnoszonymi do dwóch elektrowni jądrowych o dwóch blokach tego samego typu reaktora w Greifswaldzie (Niemcy). W przypadku kosztów podanych dla Greifswaldu byłaby to – biorąc pod uwagę częściowo odmienne uwarunkowania ramowe – kwota 1 780 mln euro dla 4 reaktorów.

Rząd Bułgarii zwrócił się pierwotnie o przyznanie 202 mln euro na kolejną fazę działań związanych z zamknięciem czterech reaktorów. Środki finansowe na potrzeby zamknięcia zaproponowane przez Komisję na okres 2010–2013 wynoszą 180 mln euro. Wspólnota międzynarodowa (przede wszystkim UE) udostępniła do 2006 r. kwotę w wysokości 340 mln euro (PHARE), w okresie 2007–2008 r. kwotę 253 mln euro (EBOR) i na 2009 r. kwotę w wysokości 89,5 mln euro. Wsparcie na zamknięcie elektrowni udzielone łącznie do 2013 r. wyniesie około 860 mln euro. Mimo że obecnie nieznanym jest dokładnie udział funduszy wykorzystanych do 2006 r. i w 2009 r., to należy założyć, że koszty, które powstaną do 2013 r. w związku z zamknięciem elektrowni i zagospodarowaniem odpadów promieniotwórczych, a także z przewidzianym do tej pory pośrednim składowaniem napromieniowanych elementów paliwowych, są w dużej mierze pokryte.



Uwzględniając obowiązkowy udział własny Bułgarii można uznać zaproponowaną przez Komisję UE kwotę na dalsze działania związane z zamknięciem elektrowni w wysokości 180 mln euro za właściwą.

Wspomniany wyższy kosztorys opiewający na 1 800 mln euro nie obejmuje kosztów ostatecznego usunięcia elementów paliwowych, zaś proponowana przez Komisję pomoc finansowa w wysokości 300 mln euro nie uwzględnia projektu w tym zakresie. Realizowana obecnie w tym celu w Bułgarii strategia polegająca na powtórny przetwarzaniu poza Unią Europejską jest – zgodnie z tym, co opisano powyżej – niedopuszczalna ze względów bezpieczeństwa i ochrony. W trzecim sprawozdaniu w sprawie wspólnej konwencji jako przyczyny decyzji o powtórny przetwarzaniu zamiast bezpośredniego składowania ostatecznego wymieniono brak wystarczających funduszy i zamiar uniknięcia nadmiernych obciążeń dla przyszłych pokoleń.

Nie można zgodzić się z argumentem dotyczącym obciążeń dla przyszłych pokoleń. W procesie powtórny przetwarzania nie ulega zniszczeniu żadna z substancji powstających w wyniku wykorzystywania energii jądrowej, zachowują się one więc do czasów przyszłych pokoleń.

Brakujące fundusze powinny zostać udostępnione przez UE w celu jak najszybszego położenia kresu procesowi powtórny przetwarzania. Nie należy zawierać nowych umów o powtórny przetwarzanie, a warunki wypowiedzenia obowiązujących obecnie umów powinny zostać poddane przeglądowi. Z danych Komisji wynika, że za pomocą przyznanego dotąd wsparcia sfinansowano budowę składowiska pośredniego i nabycie specjalnych osłonowych kontenerów transportowych dla całości paliwa jądrowego z bloków I–IV. Środki w wysokości 120 mln euro udostępnione do 2013 r. na zagospodarowanie napromieniowanych elementów paliwowych mają zostać wykorzystane do sfinansowania działań mających na celu przyspieszenie zapewnienia pełnej zdolności składowania pośredniego i sprawnego przeprowadzenia procedury wyboru miejsca pod ostateczne składowisko odpadów, a także środki w celu wykonania badań geologicznych.

Wniosek Komisji dotyczący rozporządzenia w sprawie pomocy finansowej w ramach „programu Kozłoduj” obejmuje również wsparcie dla projektów energetycznych. Sprawozdawczyni odrzuca tę propozycję.

Do 2009 r. Bułgaria otrzymała już na projekty energetyczne środki w wysokości ponad 259 mln euro z Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju. Według danych Komisji chodziło zasadniczo o poprawę wydajności energetycznej i wykorzystanie odnawialnych źródeł energii.<sup>1</sup> Dzięki temu Bułgaria mogła wprowadzić zmiany w sektorze energetycznym prowadzące do zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub> i ograniczenia szkodliwego wpływu na środowisko. Bułgaria postanowiła jednak, że będzie rozbudowywać swoje zdolności produkcyjne energii poprzez wykorzystanie energii jądrowej. Mimo że przy równoczesnej rezygnacji z węgla mogłoby to doprowadzić do niewielkiego ograniczenia emisji CO<sub>2</sub>, oznacza to jednocześnie większe obciążenie dla człowieka i środowiska z powodu radioaktywności oraz zwiększenie zagrożenia dla bezpieczeństwa w przypadku ewentualnych awarii. Ponieważ każde euro zainwestowane w wydajność energetyczną zmniejsza znacznie szybciej kilkakrotnie większą ilość emisji gazów cieplarnianych niż każde euro zainwestowane w rozbudowę energii jądrowej, trwanie przy strategii energii jądrowej prowadzi tak naprawdę do większych emisji niż w przypadku innych strategii.

Od zamknięcia bloków I i II upłynęło już 8 lat, zaś zamknięcie bloków III i IV miało miejsce ponad 3 lata temu, tylko na pięć lat przed przewidzianym terminem. Było więc wystarczająco dużo czasu na zaplanowanie i przeprowadzenie wymiany zdolności wytwórczych, co mogło zostać sfinansowane dzięki wsparciu finansowemu ze środków Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju. Dalsze finansowanie oznaczałoby zakłócenie konkurencji na niekorzyść innych państw lub producentów. Nie jest to dopuszczalne w świetle prawa europejskiego.

W okresie po 2007 r. (po zamknięciu bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj) nie było żadnych problemów z zapewnieniem dostaw energii w Bułgarii<sup>1</sup>. Zastąpienie zdolności wytwórczych w celu utrzymania bezpieczeństwa energetycznego w Bułgarii nie jest zatem konieczne. Jeżeli pojęcie „region”, które pojawiło się we wniosku Komisji, miałyby się odnosić również do obszarów poza terytorium Bułgarii, należałoby najpierw przeanalizować dostawy w tych krajach. Ponieważ państwa sąsiednie, z wyjątkiem Rumunii i Grecji, nie są państwami członkowskimi UE, należałoby ponadto sprawdzić, jak dalece dostawy w tych państwach mogą być w ten sposób wspierane ze środków UE. Poza tym bułgarskie zakłady energetyczne uzyskują przychody z eksportu. Nie można finansować tej działalności eksportowej ze środków UE.

Biorąc pod uwagę udostępnienie 120 mln euro na dalsze zagospodarowywanie napromieniowanych elementów paliwowych, wniosek Komisji dotyczący zamknięcia wydaje się właściwy.

Dalsze wspieranie z budżetu UE jest zgodne z interesami UE w kontekście bezpieczeństwa korzystania z energii jądrowej.

Przyznanie pomocy finansowej z Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju jest właściwe.

Bez tej pomocy nie można wykluczyć możliwości ponownego uruchomienia reaktorów III i IV elektrowni Kozłoduj, co oznaczałoby poważne zagrożenie awariami. Skutki poważnych awarii dotknęłyby nie tylko Bułgarię.

W Bułgarii nie ma dotąd wystarczającej rezerwy na zamknięcie elektrowni. Bez środków z UE nie można raczej zapewnić, że prace związane z zamykaniem elektrowni w celu ochrony człowieka i środowiska będą prowadzone w niezbędnym zakresie.

Z powodu obecnie małej ilości funduszy środki z UE przyczyniają się do zagwarantowania przy pracach likwidacyjnych wysokich standardów bezpieczeństwa w odniesieniu do ochrony ludzi i środowiska.

Wykorzystanie środków z UE musi być ograniczone do zamknięcia reaktorów I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj, do ustalonych projektów oraz sprawnego zapewnienia składowania pośredniego i ostatecznego składowania paliwa jądrowego.

Poprawki/uzupełnienia zaproponowane do punktów preambuły i artykułów precyzują wykorzystanie środków i łączą je z priorytetowymi celami UE – zachowaniem wysokich standardów bezpieczeństwa przy zamykaniu elektrowni i utworzeniem zliberalizowanego rynku energii poprzez unikanie długofalowych zakłóceń konkurencji.

Art. 6 rozporządzenia ma umożliwić efektywną kontrolę nad zaplanowanym przeznaczeniem środków unijnych i ich terminowym wykorzystaniem. W tym celu pomocna jest wiedza na temat aktualnego stanu zaawansowania procedur udzielenia zezwoleń. Ponadto należy

systematycznie sprawdzać, czy w wyniku korzystania ze środków unijnych nie dochodzi do zakłóceń konkurencji.

26.4.2010

## **OPINIA KOMISJI BUDŻETOWEJ**

dla Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie pomocy finansowej Wspólnoty na likwidację bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w Bułgarii – „Program Kozłoduj”  
(COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Helga Trüpel

### **ZWIĘZŁE UZASADNIENIE**

Wspólnota udziela finansowej pomocy Litwie, Słowacji i Bułgarii w celu wsparcia wysiłków tych krajów zmierzających do realizacji zobowiązań do likwidacji reaktorów jądrowych pierwszej generacji. Wsparcie dla Bułgarii regulowane było traktatem akcesyjnym i wygasło w 2009 r., podczas gdy wsparcie dla Litwy i Słowacji udzielane będzie do 2013 r. Kiedy negocjowano wieloletnie ramy finansowe Bułgaria nie była jeszcze członkiem UE, a poza tym podjęła decyzję o likwidacji dość późno. Dlatego w wieloletnich ramach finansowych na okres 2007-2013 nie uwzględniono przedłużenia pomocy finansowej po 2009 r.

Wsparcie finansowe udzielone do 2009 r. na likwidację instalacji jądrowych przeznaczone było głównie na prace przygotowawcze. Wniosek w sprawie kontynuacji przewiduje dalsze udzielanie pomocy Bułgarii w celu wsparcia i zagwarantowania bezpiecznej konserwacji i likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj zgodnie z przyjętym planem. Propozycja ta przewiduje również dalsze środki łagodzące dla sektora energetycznego. Wymagany wkład finansowy Wspólnoty wynosił będzie ogółem 300 mln EUR w okresie 2010-2013. Pomoc będzie udostępniana jako wkład Wspólnoty do Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Kozłoduj zarządzanego przez EBOR.

Komisja przedstawiła swój wniosek w sprawie kontynuacji wspierania likwidacji elektrowni jądrowej w Kozłoduju w październiku 2009 r., w środku trwającej procedury budżetowej na rok 2010. Wniosek budżetowy dotyczący roku 2010 włączony został do listu w sprawie poprawek nr 2. Z racji bardzo późno złożonego wniosku władza budżetowa stanęła przed

znacznym wyzwaniem, gdyż potrzeby budżetowe związane z likwidacją elektrowni jądrowej w Kozłoduju wchodziły w zakres działu 1a, podobnie jak europejski plan naprawy gospodarczej, który wymagał finansowania w wysokości prawie 2 mld EUR w 2010 r. Biorąc pod uwagę polityczne zobowiązanie podjęte podczas negocjacji akcesyjnych, jak i niekwestionowaną potrzebę zapewnienia bezpiecznej likwidacji starych technologii jądrowych, uznano za konieczne znalezienie środków dla Kozłoduju. Ostatecznie potrzebne w 2010 r. środki budżetowe w wysokości 75 mln EUR zapewnione zostały poprzez uruchomienie instrumentu elastyczności.

Dalsze środki finansowe – 225 mln EUR w okresie 2011-2013 – powinny znaleźć się w zasadzie w ramach działu 1a. W programowaniu finansowym na ten okres Komisja uwzględniła konieczne kwoty. W związku z innymi przewidywanymi zmianami margines działu 1a szybko maleje i dochodzi do 34 mln w 2012 r. Margines ten powinien być nieco większy w 2011 i 2013 r. W dołączonej do wniosku ocenie skutków finansowych regulacji Komisja przyznaje, że wniosek może wymagać zastosowania przepisów porozumienia międzyinstytucjonalnego. Zgodnie z pkt 38 tego porozumienia międzyinstytucjonalnego, ponieważ program ten nie podlega procedurze współdecyzji, finansowe odniesienie, które Rada może zechcieć uwzględnić, nie będzie miało wpływu na uprawnienia władzy budżetowej. W ten sposób decyzje w sprawie kwot podjęte zostaną w ramach rocznej procedury budżetowej.

Finansowanie tego programu nie powinno zagrażać istniejącym programom i priorytetom w ramach działu 1a. Dlatego też trwałe i skuteczne rozwiązanie dla wieloletniego finansowania programu można znaleźć jedynie w kontekście śródkresowego przeglądu obecnych wieloletnich ram finansowych, których dostosowanie i zmiana powinny zostać zaproponowane pod koniec pierwszego półrocza 2010 r.

## POPRAWKI

Komisja Budżetowa zwraca się do Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

### Poprawka 1

#### Projekt rezolucji legislacyjnej Ustęp 1 a (nowy)

*Projekt rezolucji legislacyjnej*

*Poprawka*

***1a. uważa, że wniosek w sprawie rozporządzenia Rady jest zgodny z pułapem w poddziale 1a wieloletnich ram finansowych na okres 2007-2013, ale że pozostały w poddziale 1a margines na okres 2011-2013 jest niezwykle ograniczony; podkreśla, że finansowanie***

*nowych działań nie może zagrażać realizowanym już programom lub inicjatywom w ramach poddziału 1a;*

## **Poprawka 2**

### **Projekt rezolucji legislacyjnej Ustęp 1 b (nowy)**

*Projekt rezolucji legislacyjnej*

*Poprawka*

*1b. dlatego ponownie wzywa do przedstawienia wieloletniej strategii na rzecz programu likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj, jak również na rzecz innych priorytetów politycznych w ramach poddziału 1a, w kontekście śródkresowego przeglądu obecnych wieloletnich ram finansowych, wraz z konkretnymi wnioskami dostosowania i zmiany ram przed końcem pierwszego półrocza 2010 r., przy wykorzystaniu wszystkich mechanizmów dostępnych na mocy Porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r. między Parlamentem Europejskim, Radą a Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami (PMI z dnia 17 maja 2006 r.), w szczególności jego punktów 21 do 23;*

## **Poprawka 3**

### **Projekt rezolucji legislacyjnej Ustęp 1 c (nowy)**

*Projekt rezolucji legislacyjnej*

*Poprawka*

*1c. wskazuje, że kwota roczna na program likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj zostanie ustalona w trakcie rocznej procedury budżetowej, zgodnie z postanowieniami pkt 38 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja*

2006 r.;

#### Poprawka 4

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 3 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Finansowa kwota referencyjna konieczna do wdrożenia Programu Kozłoduj w okresie od dnia 1 stycznia 2010 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. wynosi 300 mln EUR.

*Poprawka*

1. Finansowa kwota referencyjna, **w rozumieniu punktu 38 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r., która jest** konieczna do wdrożenia Programu Kozłoduj w okresie od dnia 1 stycznia 2010 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. wynosi 300 mln EUR.

## WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI

<b>Data przyjęcia</b>	8.4.2010
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+ :           30 - :           1 0 :           1
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Damien Abad, Alexander Alvaro, Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Andrea Cozzolino, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Jens Geier, Estelle Grelier, Jiří Havel, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Claudio Morganti, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Sergio Paolo Francesco Silvestris, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan, Angelika Werthmann
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Frédéric Daerden, Riikka Manner



8.4.2010

## **OPINIA KOMISJI OCHRONY ŚRODOWISKA NATURALNEGO, ZDROWIA PUBLICZNEGO I BEZPIECZEŃSTWA ŻYWNOCİ**

dla Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie pomocy finansowej Wspólnoty na likwidację bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w Bułgarii – „Program Kozłoduj”  
(COM(2009)0581 – C7-0289/2009 – 2009/0172(NLE))

Sprawozdawczyni: Antonia Parvanova

### **ZWIĘZŁE UZASADNIENIE**

Zgodnie z art. 30 protokołu do Aktu przystąpienia Bułgarii i Rumunii, Bułgaria wywiązała się ze swoich zobowiązań, zamykając bloki reaktorów I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj. Bułgaria prowadzi aktualnie działania związane z likwidacją wszystkich czterech bloków.

Z uwagi na bezpieczeństwo i względy ekonomiczne rząd bułgarski zaproponował w 2006 r. przyjęcie „strategii natychmiastowego demontażu” zamiast „strategii odroczonego demontażu”, zgodnie z najlepszymi praktykami międzynarodowymi, co wymaga terminowego uruchomienia dodatkowych środków celem zapewnienia bezpiecznego i skutecznego przebiegu likwidacji.

Zmiana strategii demontażu i likwidacji oraz jej wpływ na wysokość potrzebnych środków finansowych, a także dotrzymanie zobowiązań dotyczących elektrowni jądrowej Kozłoduj są wystarczającym powodem zwiększenia wspólnotowej pomocy finansowej, by zapewnić najwyższy poziom bezpieczeństwa i zachować wymagane normy w zakresie środowiska naturalnego w trakcie działań związanych z demontażem i likwidacją bloków I–IV.

Ponadto inne państwa członkowskie, takie jak Słowacja i Litwa, otrzymały podobne wsparcie w ramach programu likwidacji elektrowni jądrowych, który jest kontynuowany do 2013 r., podczas gdy wsparcie dla Bułgarii kończy się w 2009 r. Stosowanie wspólnotowych zasad solidarności i równego traktowania państw członkowskich jest jeszcze jednym powodem, dla którego należy zwiększyć wspólnotową pomoc finansową.

Wsparcie wspólnotowe na rzecz likwidacji bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj powinno zmierzać do osiągnięcia jednego celu: zapewnienia bezpiecznego i terminowego przeprowadzenia działań związanych z likwidacją elektrowni przy jednoczesnym zagwarantowaniu najwyższego poziomu przejrzystości i ochrony środowiska.

Na każdym etapie procesu likwidacji należy zatem przywiązywać szczególną wagę do bezpieczeństwa i norm w zakresie ochrony środowiska, przestrzegając obowiązujących przepisów, tj. przepisów dyrektywy Rady 96/29/Euratom ustanawiającej podstawowe normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego. Ponadto szczególną uwagę należy poświęcić ochronie zdrowia pracowników uczestniczących w działaniach związanych z likwidacją, która powinna obejmować późniejszą długoterminową kontrolę medyczną.

Przejrzystość jest również kluczowym elementem zapewnienia zrozumienia przez ogół społeczeństwa i jego udziału w podejmowaniu decyzji dotyczącej procesu likwidacji, a także właściwych dla tego procesu rozwiązań wybieranych w przyszłości, takich jak ostateczne unieszkodliwianie odpadów promieniotwórczych. Dlatego aby zagwarantować dostęp do informacji, udział społeczeństwa i przejrzystość, niezwykle istotne jest przestrzeganie konwencji międzynarodowych, które już ustanawiają niezbędne wymogi w kontekście krajowym, międzynarodowym lub transgranicznym, takich jak np. Konwencja z Aarhus z dnia 25 czerwca 1998 r.

Na podstawie przeglądu postanowień przewidzianych we wniosku w sprawie rozporządzenia, którego celem jest wspieranie przyjmowanych w sektorze energetycznym środków na rzecz złagodzenia konsekwencji wcześniejszego zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj, niezbędne wydaje się wzięcie pod uwagę faktu, że ciężar spoczywający na sektorze energetycznym i na środowisku naturalnym jest znacznie większy, niż początkowo przypuszczano. Ocenia się na przykład, że utrata zdolności wytwórczej, wynikająca z wcześniejszego zamknięcia czterech reaktorów, spowoduje znaczne zwiększenie ilości emisji gazów cieplarnianych, tj. 15 TWh w latach 2011–2013 przy stężeniu ekwiwalentu CO<sub>2</sub> na poziomie około 1,2 Gg/GWh, i doprowadzi do zwiększenia stężenia ekwiwalentu CO<sub>2</sub> w wysokości około 18 000 Gg, czyli w przypadku Bułgarii 18 000 kt, co będzie wymagało podjęcia dodatkowych działań w celu zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub>.

Ogólne długofalowe konsekwencje wcześniejszego zamknięcia omawianych czterech reaktorów doprowadziły do złamania podstawowych zasad, na których opiera się obecnie strategia energetyczna Unii, tj. trwałości i zmniejszenia emisji gazów cieplarnianych, bezpieczeństwa dostaw energii oraz konkurencyjności sektora energetycznego. Utrata zdolności wytwórczej wynikająca z zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj musiała zostać w dużej mierze zrekomensowana przywozem energii pierwotnej oraz wykorzystaniem importowanych i krajowych zasobów paliw kopalnych.

W związku z tym zwiększenie wspólnotowej pomocy finansowej dla sektora energetycznego w Bułgarii jest niezwykle istotne, aby w odpowiedni sposób zaradzić długofalowym skutkom – w zakresie środowiska naturalnego, gospodarki i bezpieczeństwa dostaw energii w tym regionie – wcześniejszego zamknięcia czterech omawianych reaktorów. Przy jednoczesnym zapewnieniu, że wspólnotowa pomoc finansowa nie spowoduje zakłóceń konkurencji, zaktualizowana strategia dotycząca środków łagodzących w sektorze energetycznym musi zatem skupiać się na bezpieczeństwie i pewności dostaw energii, dywersyfikacji zużycia energii, promowaniu energii ze źródeł odnawialnych, redukcji emisji dwutlenku węgla i efektywności energetycznej.

Komisja również czuwa nad tym, aby wspólnotowa pomoc finansowa była zgodna

z rozporządzeniem finansowym i przepisami wykonawczymi dotyczącymi tego rodzaju metody zarządzania budżetem, prowadząc tzw. ocenę czterech filarów lub ocenę zgodności pod względem uznanych norm międzynarodowych, przynajmniej w odniesieniu do procedur księgowości, audytu, kontroli wewnętrznej i udzielania zamówień Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR).

Należy zapewnić konsekwencję i spójność ze strategiami Unii Europejskiej w zakresie środowiska naturalnego i energetyki, tak aby realizacja wspólnotowej pomocy finansowej doprowadziła do skutecznej i optymalnej likwidacji bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj.

## POPRAWKI

Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności zwraca się do Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

### Poprawka 1

#### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 1 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(1) Bułgaria zobowiązała się do zamknięcia bloków I i II oraz bloków III i IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w terminie, odpowiednio, do 31 grudnia 2002 r. i 31 grudnia 2006 r. oraz, w dalszej kolejności, do ich likwidacji. Unia Europejska wyraziła gotowość do kontynuowania pomocy finansowej do roku 2009 jako rozszerzenie pomocy przedakcesyjnej zaplanowanej w ramach programu Phare jako wsparcia dla działań Bułgarii w zakresie likwidacji instalacji jądrowych.

*Poprawka*

(1) Bułgaria zobowiązała się do zamknięcia bloków I i II oraz bloków III i IV elektrowni jądrowej Kozłoduj w terminie, odpowiednio, do 31 grudnia 2002 r. i 31 grudnia 2006 r. oraz, w dalszej kolejności, do ich likwidacji. Unia Europejska wyraziła gotowość do kontynuowania pomocy finansowej do roku 2009 jako rozszerzenie pomocy przedakcesyjnej zaplanowanej w ramach programu Phare jako wsparcia dla działań Bułgarii w zakresie likwidacji instalacji jądrowych. ***Unia Europejska udzieliła również politycznych zapewnień, że kontynuowanie wsparcia wspólnotowego zostanie rozpatrzone w kontekście ogólnego przeglądu perspektywy finansowej na lata 2007-2013.***

## Poprawka 2

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 2 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(2a) Zasady solidarności wspólnotowej i równego traktowania wymagają obecnie, tak jak w przeszłości, przyjęcia bezstronnego podejścia do państw członkowskich potrzebujących wsparcia w zakresie finansowania likwidacji elektrowni jądrowych w następstwie zobowiązania do zamknięcia bloków elektrowni jądrowych określonego w ich traktacie o przystąpieniu lub załączonym do niego Protokole.*

## Poprawka 3

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 5 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

(5) Równie istotne jest wykorzystanie własnych zasobów elektrowni jądrowej Kozłoduj z uwagi na fakt, iż wpływa to na dostępność niezbędnej wiedzy specjalistycznej, a jednocześnie łagodzi społeczne i ekonomiczne skutki wcześniejszego zamknięcia poprzez ciągłość zatrudnienia załogi zamkniętej elektrowni. Kontynuacja wsparcia finansowego jest zatem istotna dla utrzymania **wymaganego standardu** bezpieczeństwa.

(5) Równie istotne jest wykorzystanie własnych zasobów elektrowni jądrowej Kozłoduj z uwagi na fakt, iż wpływa to na dostępność niezbędnej wiedzy specjalistycznej, **rozwija know-how i umiejętności oraz** jednocześnie łagodzi społeczne i ekonomiczne skutki wcześniejszego zamknięcia poprzez ciągłość zatrudnienia załogi zamkniętej elektrowni. Kontynuacja wsparcia finansowego jest zatem istotna dla utrzymania **wymaganych standardów w zakresie** bezpieczeństwa, **zdrowia i środowiska naturalnego**.

## Poprawka 4

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(6) Unia uznaje również konieczność wsparcia finansowego w celu uzyskania dalszych postępów w realizacji środków łagodzących w sektorze energetycznym ze względu na zakres utraty zdolności wytwórczej na skutek zamknięcia bloków jądrowych oraz jej wpływ na bezpieczeństwo dostaw w regionie.

*Poprawka*

(6) Unia uznaje również konieczność wsparcia finansowego w celu uzyskania dalszych postępów w realizacji środków łagodzących w sektorze energetycznym ze względu na zakres utraty zdolności wytwórczej na skutek zamknięcia bloków jądrowych oraz jej wpływ na *środowisko naturalne, ceny energii ponoszone przez odbiorców i* bezpieczeństwo dostaw w regionie *oraz wielkości emisji gazów cieplarnianych, jako że utrata zdolności wytwórczej bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj musiała być w znacznej mierze zrekompensowana przywozem energii pierwotnej oraz wykorzystaniem importowanych i krajowych zasobów paliw kopalnych, ze szczególnym naciskiem na konieczność zwiększenia wydajności energetycznej oraz rozwoju sektora energii ze źródeł odnawialnych.*

## Poprawka 5

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(6a) Utrata zdolności wytwórczej wynikająca z wcześniejszego zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj spowodowała znaczne zwiększenie wielkości emisji gazów cieplarnianych, szacowane na poziomie 15 TWh w latach 2011-2013 przy stężeniu ekwiwalentu CO<sub>2</sub> na poziomie około 1,2 Gg/GWh, i doprowadziła w przypadku Bułgarii do zwiększenia stężenia ekwiwalentu CO<sub>2</sub> w wysokości około 18000 Gg, czyli 18 000*

*kt, co wymaga podjęcia dodatkowych działań w celu zmniejszenia emisji CO<sub>2</sub>.*

## Poprawka 6

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 6 b preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(6b) Środki mające na celu zmniejszenie negatywnego wpływu społeczno-gospodarczego zamknięcia bloków I–IV elektrowni jądrowej Kozłoduj, takie jak programy przekwalifikowujące dla pracowników dotkniętych likwidacją elektrowni mające na celu wykorzystanie ich umiejętności w innych sektorach, na przykład w sektorze badań przemysłowych lub odnawialnych źródeł energii, mogą wymagać pomocy finansowej UE.*

## Poprawka 7

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 7 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

(7) W związku z tym w budżecie ogólnym Unii Europejskiej powinna zostać przewidziana kwota 300 milionów EUR na finansowanie likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj w latach 2010–2013.

(7) W związku z tym w budżecie ogólnym Unii Europejskiej powinna zostać przewidziana kwota 300 milionów EUR na finansowanie likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj i *środki łagodzące w sektorze energetycznym* w latach 2010–2013.

## Poprawka 8

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 8 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(8) Środki finansowe z budżetu ogólnego Unii Europejskiej przyznane na likwidację nie powinny prowadzić do zakłóceń konkurencji wobec zakładów energetycznych na unijnym rynku energii. Te środki finansowe powinny być również wykorzystane do finansowania działań zgodnie z dorobkiem prawnym Wspólnot w celu zrekompensowania utraty zdolności wytwórczych.

*Poprawka*

(8) Środki finansowe z budżetu ogólnego Unii Europejskiej przyznane na likwidację nie powinny prowadzić do zakłóceń konkurencji wobec zakładów energetycznych na unijnym rynku energii. Te środki finansowe powinny być również wykorzystane do finansowania działań zgodnie z dorobkiem prawnym Wspólnot w celu zrekompensowania utraty zdolności wytwórczych, **wspierając środki na rzecz oszczędności energii i promując energię ze źródeł odnawialnych.**

## Poprawka 9

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 11 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(11) W celu zagwarantowania jak największej skuteczności działania likwidacja elektrowni jądrowej Kozłoduj powinna być przeprowadzona z wykorzystaniem najlepszej dostępnej fachowej wiedzy technicznej oraz z należyтым uwzględnieniem charakteru i specyfikacji technicznych bloków, które zostaną zamknięte.

*Poprawka*

(11) W celu zagwarantowania jak największej skuteczności działania **oraz zminimalizowania ewentualnego wpływu na środowisko** likwidacja elektrowni jądrowej Kozłoduj powinna być przeprowadzona z wykorzystaniem najlepszej dostępnej fachowej wiedzy technicznej oraz z należyтым uwzględnieniem charakteru i specyfikacji technicznych bloków, które zostaną zamknięte.

## Poprawka 10

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 11 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(11a) W celu zapewnienia dostępu do informacji, udziału społeczeństwa i przejrzystości, w trakcie likwidacji elektrowni jądrowej Kozłoduj należy przyjąć wszelkie stosowne środki na rzecz wypełnienia zobowiązań określonych w konwencjach międzynarodowych, które już ustanawiają niezbędne wymogi w kontekście krajowym, międzynarodowym lub transgranicznym, np. w Konwencji z Aarhus z dnia 25 czerwca 1998 r. o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska.*

## Poprawka 11

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 12 a preambuły (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(12a) Działania związane z likwidacją elektrowni jądrowej Kozłoduj zostaną przeprowadzone zgodnie z podstawowym celem ochrony pracowników i ogółu społeczeństwa przed szkodliwym wpływem promieniowania jonizującego, określonym w obowiązujących przepisach prawnych, w szczególności w dyrektywie Rady 96/29/Euratom z dnia 13 maja 1996 r. ustanawiającej podstawowe normy bezpieczeństwa w zakresie ochrony zdrowia pracowników i ogółu społeczeństwa przed zagrożeniami wynikającymi z promieniowania jonizującego<sup>1</sup>, zapewniając w ten sposób najwyższy poziom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia pracowników i ogółu*



*społeczeństwa.*

-----  
<sup>1</sup> Dz.U. L 159 z 29.6.1996, s. 1.

## **Poprawka 12**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 13 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(13a) Artykuły 53d, 108a i 165  
rozporządzenia Rady (WE, Euratom)  
nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r.  
w sprawie rozporządzenia finansowego  
mającego zastosowanie do budżetu  
ogólnego Wspólnot Europejskich<sup>1</sup> oraz  
art. 35 i 43 rozporządzenia Komisji  
(WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia  
23 grudnia 2002 r. ustanawiającego  
szczegółowe zasady wykonania  
rozporządzenia Rady (WE, Euratom)  
nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia  
finansowego mającego zastosowanie  
do budżetu ogólnego Wspólnot  
Europejskich<sup>2</sup> określają warunki, które  
należy uwzględnić w ramach metody  
wdrażania wspólnie zarządzanego  
budżetu.***

-----  
<sup>1</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 357 z 31.12.2002, s. 1.

### *Uzasadnienie*

*W kontekście rozporządzenia finansowego i przepisów wykonawczych do tego rozporządzenia, Komisja jest uprawniona do wdrażania budżetu poprzez wspólne zarządzanie z organizacjami międzynarodowymi, pod warunkiem że organizacje te stosują normy zapewniające gwarancje równoważne uznany normom międzynarodowym, przynajmniej w odniesieniu do procedur księgowości, audytu, kontroli wewnętrznej i udzielania zamówień.*

## **Poprawka 13**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Punkt 13 b preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(13b) Przypadek elektrowni jądrowej Kozłoduj powinien służyć za przykład, a Komisja powinna sporządzić pełny i dokładny budżet likwidacyjny celem analizy oraz prognozy kosztów przyszłych likwidacji elektrowni jądrowych.***

## **Poprawka 14**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia program określający szczegółowe zasady realizacji wkładu finansowego Wspólnoty dotyczącego likwidacji bloków I-IV elektrowni jądrowej Kozłoduj oraz konsekwencji ich zamknięcia w Bułgarii (zwany dalej „Programem Kozłoduj”).

*Poprawka*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia program określający szczegółowe zasady realizacji wkładu finansowego Wspólnoty dotyczącego likwidacji bloków I-IV elektrowni jądrowej Kozłoduj oraz konsekwencji ich zamknięcia w Bułgarii ***dla środowiska naturalnego, gospodarki i bezpieczeństwa dostaw w regionie*** (zwany dalej „Programem Kozłoduj”).

## **Poprawka 15**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Wkład wspólnotowy do Programu Kozłoduj przyznawany jest w celu udzielenia wsparcia finansowego na rzecz środków związanych z likwidacją elektrowni jądrowej Kozłoduj, środków mających na celu rewitalizację środowiska z poszanowaniem wspólnotowego dorobku prawnego oraz na rzecz modernizacji konwencjonalnych zdolności wytwórczych w celu zastąpienia zdolności wytwórczych czterech reaktorów elektrowni jądrowej

*Poprawka*

Wkład wspólnotowy do Programu Kozłoduj przyznawany jest w celu udzielenia wsparcia finansowego na rzecz środków związanych z likwidacją elektrowni jądrowej Kozłoduj, środków mających na celu rewitalizację środowiska z poszanowaniem wspólnotowego dorobku prawnego oraz na rzecz modernizacji konwencjonalnych zdolności wytwórczych w celu zastąpienia zdolności wytwórczych czterech reaktorów elektrowni jądrowej

Kozłoduj, a także innych środków wynikających z decyzji o zamknięciu i likwidacji tej elektrowni, przyczyniających się do niezbędnej restrukturyzacji, rewitalizacji środowiska oraz modernizacji sektorów produkcji, przesyłu i dystrybucji energii w Bułgarii, a także poprawy bezpieczeństwa dostaw energii i efektywności energetycznej w Bułgarii.

Kozłoduj, a także innych środków wynikających z decyzji o zamknięciu i likwidacji tej elektrowni, przyczyniających się do niezbędnej restrukturyzacji, rewitalizacji środowiska oraz modernizacji sektorów produkcji, przesyłu i dystrybucji energii w Bułgarii, **przy jednoczesnym wspieraniu środków na rzecz oszczędności energii i promowaniu energii ze źródeł odnawialnych. Pomocy finansowej można również udzielić w celu złagodzenia zmian społeczno-gospodarczych w społecznościach dotkniętych likwidacją elektrowni, na przykład poprzez tworzenie nowych, trwałych miejsc pracy i rozwój sektorów przemysłu.**

## Poprawka 16

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 3 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. W okresie między 1 stycznia 2010 r. a 31 grudnia 2013 r. kwota środków przyznanych na Program Kozłoduj **może ulec** korekcie w celu uwzględnienia postępów odnotowanych we wdrażaniu programu i *zapewnienia tak*, aby planowanie i przyznawanie środków oparte było na rzeczywistych potrzebach finansowych i możliwościach ich wykorzystania.

*Poprawka*

3. W okresie między 1 stycznia 2010 r. a 31 grudnia 2013 r. kwota środków przyznanych na Program Kozłoduj **ulega corocznej** korekcie w celu uwzględnienia postępów odnotowanych we wdrażaniu programu **oraz długookresowego wpływu na środowisko naturalne, gospodarkę i bezpieczeństwo dostaw i odnośnych skutków w wyniku wcześniejszego zamknięcia bloków I-IV elektrowni jądrowej Kozłoduj, a także w celu dopilnowania**, aby planowanie i przyznawanie środków oparte było na rzeczywistych potrzebach finansowych i możliwościach ich wykorzystania.

## Poprawka 17

## **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 6 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Komisja, działając bezpośrednio za pośrednictwem swoich urzędników lub za pośrednictwem jakiegokolwiek innej odpowiedniej instytucji zewnętrznej, którą wybierze, może przeprowadzać audyty dotyczące wykorzystania subwencji. Audyty takie mogą być przeprowadzane przez cały okres obowiązywania umowy między Wspólnotą a EBOR w sprawie udostępniania przez Wspólnotę środków finansowych do Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Kozłoduj oraz przez okres pięciu lat od daty płatności salda. W stosownych przypadkach wyniki audytu mogą skłonić Komisję do podjęcia decyzji o odzyskaniu środków.

*Poprawka*

1. Komisja albo bezpośrednio za pośrednictwem swoich urzędników, albo za pośrednictwem jakiegokolwiek innej odpowiedniej instytucji zewnętrznej, którą wybierze, **monitoruje oraz** ma prawo do wykonania audytu dotyczącego wykorzystania subwencji. Audyty takie mogą być przeprowadzane przez cały okres obowiązywania umowy między Wspólnotą a EBOR w sprawie udostępniania przez Wspólnotę środków finansowych do Międzynarodowego Funduszu Wspierania Likwidacji Elektrowni Kozłoduj oraz przez okres pięciu lat od daty płatności salda. W odpowiednim przypadku ustalenia audytu mogą prowadzić do podjęcia przez Komisję decyzji o odzyskaniu środków.

## **Poprawka 18**

### **Wniosek dotyczący rozporządzenia** **Artykuł 6 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Pracownikom Komisji oraz osobom trzecim upoważnionym przez Komisję należy zapewnić odpowiednie konieczne do przeprowadzenia takich audytów uprawnienia dostępu, w szczególności do biur beneficjenta, a także do wszelkich niezbędnych informacji, w tym również informacji w formacie elektronicznym.

*Poprawka*

2. Pracownikom Komisji oraz osobom trzecim upoważnionym przez Komisję należy zapewnić odpowiednie konieczne do przeprowadzenia takich audytów uprawnienia dostępu, w szczególności do biur beneficjenta, a także do wszelkich niezbędnych informacji, w tym również informacji w formacie elektronicznym. ***Audyt obejmuje również kontrolę sytuacji związanej z uzyskaniem odpowiednich zezwoleń na likwidację.***

*Uzasadnienie*

*Poprawka ma na celu zapewnienie użycia środków we właściwym terminie i lepszą kontrolę*

zgodności ich wykorzystania z pierwotnym przeznaczeniem.

## Poprawka 19

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7

*Tekst proponowany przez Komisję*

Komisja zapewnia wprowadzenie w życie niniejszego rozporządzenia i **systematycznie** sporządza sprawozdania dla Parlamentu Europejskiego i Rady. Dokonuje również **przeglądu śródkresowego** zgodnie z art. 3 ust. 3.

*Poprawka*

Komisja zapewnia wykonanie niniejszego rozporządzenia i **co roku** sporządza sprawozdania dla Parlamentu Europejskiego i Rady. Dokonuje również **śródkresowej oceny i oceny ex post** zgodnie z art. 3 ust. 3 **oraz składa odnośne sprawozdania Parlamentowi Europejskiemu.**

**Ocena ex-post zawiera pełny i dokładny budżet kosztów likwidacyjnych elektrowni jądrowej, aby ułatwić planowanie przyszłych wydatków likwidacyjnych. Zawiera ona również analizę kosztów gospodarczych, społecznych i środowiskowych, ze szczególnym zwróceniem uwagi na wolne promieniowanie szcztątkowe oraz wpływ na bezpieczeństwo dostaw.**

## Poprawka 20

### Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 7 a (nowy)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Artykuł 7a*

**Przed podpisaniem umowy w sprawie przyznania dotacji Komisja przeprowadza ocenę zgodności w zakresie uznanych norm międzynarodowych, przynajmniej w odniesieniu do procedur księgowości, audytu, kontroli wewnętrznej i udzielania zamówień Europejskiego Banku Odbudowy i Rozwoju (EBOR);**

## *Uzasadnienie*

*W kontekście rozporządzenia finansowego i przepisów wykonawczych do tego rozporządzenia, Komisja jest uprawniona do wdrażania budżetu poprzez wspólne zarządzanie z organizacjami międzynarodowymi, pod warunkiem że organizacje te stosują normy zapewniające gwarancje równoważne uznany normom międzynarodowym, przynajmniej w odniesieniu do procedur księgowości, audytu, kontroli wewnętrznej i udzielania zamówień.*

## WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI

<b>Data przyjęcia</b>	7.4.2010
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+ :           47 - :           7 0 :           1
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	János Áder, Elena Oana Antonescu, Kriton Arsenis, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sergio Berlato, Milan Cabrnock, Martin Callanan, Nessa Childers, Chris Davies, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Edite Estrela, Jill Evans, Elisabetta Gardini, Julie Girling, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Jolanta Emilia Hibner, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Holger Kraahmer, Jo Leinen, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Miroslav Ouzký, Vladko Todorov Panayotov, Gilles Pargneaux, Antonia Parvanova, Andres Perello Rodriguez, Mario Pirillo, Pavel Poc, Frédérique Ries, Anna Rosbach, Oreste Rossi, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Bogusław Sonik, Catherine Soullie, Salvatore Tatarella, Anja Weisgerber, Glenis Willmott, Sabine Wils
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Bill Newton Dunn, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Bart Staes, Michail Tremopoulos, Thomas Ulmer, Marita Ulvskog

## WYNIK GŁOSOWANIA KOŃCOWEGO W KOMISJI

<b>Data przyjęcia</b>	28.4.2010
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+ :           47 - :           4 0 :           1
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Jean-Pierre Audy, Zigmantas Balčytis, Bendt Bendtsen, Jan Březina, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Christian Ehler, Lena Ek, Ioan Enciu, Gaston Franco, Adam Gierek, Norbert Glante, Fiona Hall, Jacky Hénin, Sajjad Karim, Arturs Krišjānis Kariņš, Philippe Lamberts, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Aldo Patriciello, Anni Podimata, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Jens Rohde, Paul Rübig, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Niki Tzavela, Marita Ulvskog, Vladimir Urutchev, Adina-Ioana Vălean, Alejo Vidal-Quadras
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Matthias Groote, Cristina Gutiérrez-Cortines, Rebecca Harms, Oriol Junqueras Vies, Ivailo Kalfin, Ivari Padar, Vladko Todorov Panayotov, Markus Pieper, Mario Pirillo, Vladimír Remek, Frédérique Ries, Theodoros Skylakakis, Silvia-Adriana Țicău, Hermann Winkler